

- lunched - on - prime - canary quality in his voice; his tenderly, protectively, yearningly, marital smile; starkly symbolic beginning.

Отже, існує велика різниця між іронією і тими досить простими антифразисними відносинами, які в підручниках зі стилістики традиційно називаються засобом іронії. Але іронія далеко не завжди обмежується лише глузуванням, а передає велику гамму почуттів, включаючи й ті, які вважались суто сатиричними: ненависть, презирство, обурення, засудження.

АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ

Доп. - Журавель М., ПР-31.

Науч. рук. - Бока Е.В.

Разновидность английского языка в США получила название американский английский (American English). American English нельзя приравнять к диалекту, хотя это и региональная разновидность. Ему присуща классическая литературная форма, которая называется Standart American, в то время как диалекту эта форма не свойственна. Американский вариант английского языка отличается от британского английского фонетическим, грамматическим и лексическим аспектами.

Для вокабуляра носителей американского английского языка характерны некоторые особенности. Более того, американский тезаурус включает целые группы слов, содержащие специфические черты. Эти слова называются *американизмами*.

American English

apartment

cookie

garbage

sophomore

movies, movie theater

schedule

British English

Flat

(sweet) biscuit

Rubbish

second-year student

Cinema

Timetable

Store	Shop
streetcar, trolley	Tram
subway	underground, tube
vacation	Holiday

Интерес представляет такой способ словостроения как сокращение, который характерен British English и American English. Хотя оно свойственно для этих двух языков, всё же сокращение возникает на основе американского английского языка. Например: talkies, gym(gymnasium), mo(moment), circs(circumstances), dorm(dormitory).

Фонетический аспект American English имеет свои отличительные черты и особенности, что проявляется также в ударении и интонации. Так американцам присуще:

1. [æ] вместо [a:], например: ask, dance, class, fast, и т.д.;
2. слышится простое [e] вместо британского [ei], например: day, made, baby.
3. произношение краткого монофтонга [ʌ] с легкой лабиализацией вместо [o] например: not, hot, stop, drop и т.д.
4. для American English характерно произношение щелевого сонанта [r] перед гласными и в конце слов например: work, short, car, offer и т.д.
5. три дифтонга [i□], [e□], [u□] характерны лишь для British English. В American English звучит простой гласный вместе с [r]. Например: near [ni□]-[nir]; hair [he□]-[her]; pure [pju□]-[pjur].

Американское правописание в некоторой степени проще британского.

1) Британский суффикс **-our**, в American English теряет букву "o". Например: humour-humor; behaviour-behavior; favour-favor; colour-color.

2) **-er** вместо британского **-re**. Например: centre-center; theatre-theater; litre-liter.

3) как правило, "I" характерна для American English, в то время как в British English "II". Например: installment-instalment; skillful-skilful; traveller-traveler.

4) во многих случаях происходит изменение **s-c, s-z**.
Например: offence-offense; practice-practise; ~~defence-defense~~;
organise(organize)-organize.

5) нечитаемые буквы часто не пишутся: although-altho;
through-thru

Наблюдаются некоторые отличия грамматического аспекта:

1. Так в American English "gotten"-past participle глагола "to get" предпочитается "got", что является единственной формой в British English. Например: Have you gotten the tickets for the match?(American English) Have you got the tickets for the match?(British English)

2. В American English употребляется "will" как вспомогательный глагол в 1л.ед. и мн.ч. в простом будущем времени, в отличие от британского "shall". Но сейчас наблюдается тенденция употребления "will" и в British English.

3. В устной речи предпочтительно употребление простого прошедшего времени вместо настоящего совершенного. Американец вероятнее скажет: "I saw this movie", в то время как британец - "I have seen this film".

4. Настоящее длительное время в значении будущего в American English употребляется реже, чем в British English.

5. Страдательный залог гораздо более предпочтителен в American English, соответственно, инфинитив употребляется реже.

6. Особенно приемлемо American English фразовые глаголы. Например: meet up with a man(AmE)-meet a man(BrE); study upon a subject(AmE)-study a subject(BrE).

7. Интересно употребление инфинитивной частицы "to". Если в British English глагол "help" употребляется без "to" лишь в неформальной речи, то в American English "to" опускается как в устной речи, так и в написании. Например: "I helped him do this work". Также инфинитив без "to" характерен в следующих случаях: "Oh, look at him run".(AmE)="Look at him / his running". "Look how he runs"(BrE).

8. Употребление предлогов отличается в некоторых случаях. Американцы говорят "around" вместо "about"; "than" вместо "from" (после прилагательного "different"); "in / with" вместо "to" после глагола "belong". Например: "Their house is different **from** ours". "Their house is different **than** ours"

PLACE AND FUNCTIONS OF NATIONAL BIASED UNITS IN ENGLISH AND UKRAINIAN

L. Kabanova, ПР-11.

Scientific supervisor: V. Dorda.

Every nation, every people is unique and original in its literature and culture. Gradually during the development there turned out to be specific features which are typical only of some certain groups or just one group of people. We may single them out as national and historical biased units. To realize the real meaning of such a unit one should not only have some general knowledge (though deep knowledge is available) but also take into account so called overlanguage conditions. Hints, allegories, mimicry, gestures, just everything should be noticed in order for better understanding.

It's important to mention that this aspect of linguistics is still researching and many scientists discuss a great number of questions concerning biased units. They even give different definitions of this term. And they often dispute about words which can be included into these units. So to begin with let's try to find out how one can distinguish a biased unit from other words or word combinations. First of all we should pay attention to the plot and content. When this word is closely connected with the people and shows some specific features of it then we may call it a biased unit. After that we have to look at the way it is expressed. One should keep in mind that phraseological units also can be biased units. And just the context can clearly show whether it is a simple word or not.

Of course, one is able to look in the dictionary just to check himself. When he finds it (so called dictionary biased units) then it